

# ZMLUVA NA ZABEZPEČENIE VÝUČBY ANGLICKÉHO JAZYKA

uzatvorená

podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi Zmluvnými stranami:

## **Volis Academy, s.r.o.**

Štefánikova 19, 811 05 Bratislava

V zastúpení: Ing. Peter Lisý, PhD. konateľ spoločnosti  
IČO: 36841561  
IČ pre DPH: SK2022471077  
Bankové spojenie: ČSOB a.s. pobočka Bratislava  
č. účtu: [REDACTED]

Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 48183/B

ďalej len „**Poskytovateľ**“

a

## **Slovenská republika zastúpená ŠTÁTNOU POKLADNICOU**

Radlinského 32, P.O.Box 13, 810 05 Bratislava 15

V zastúpení: RNDr. Dušan Jurčák, riaditeľ  
IČO: 36065340  
DIČ: 2021706544  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č. účtu: [REDACTED]

Štátna pokladnica je zriadená zákonom č. 291/2002 Z. z. o Štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

ďalej len „**Objednávateľ**“

za nasledovných podmienok:

## **Článok I. Preambula**

- 1.1 Poskytovateľ je právnickou osobou, ktorej predmetom činnosti je okrem iných činností aj organizovanie kurzov a školení (vrátane výkonu predmetnej lektorskej činnosti, pričom má v danej oblasti bohaté skúsenosti).
- 1.2 Poskytovateľ má s výukou anglického jazyka bohaté skúsenosti a zaručuje vysokú kvalitu vzdelávania.

## **Článok II.**

### **Predmet zmluvy**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa pre Objednávateľa zabezpečiť a zrealizovať výučbu anglického jazyka pre zamestnancov Objednávateľa individuálnou formou podľa pokynov Objednávateľa (ďalej len „Výučba“).
- 2.2 Kurzy budú vykonávané pre Účastníkov kurzu podľa určenej vedomostnej úrovne. Výučba bude prebiehať podľa Harmonogramu výučby v piatich individuálnych skupinách, vo forme 1x60 minút, 2x týždenne.
- 2.3 Predpokladaný počet odučených hodín za zmluvné obdobie je 160.

## **Článok III.**

### **Miesto realizácie Výučby**

- 3.1 Výučba sa bude realizovať v priestoroch zabezpečených Objednávateľom, a to konkrétne na: ul. Radlinského 32, 810 05 Bratislava - v priestoroch Objednávateľa, prípadne na inom mieste vopred písomne dohodnutom Zmluvnými stranami.

## **Článok IV.**

### **Doba trvania zmluvy**

- 4.1 Zmluva nadobúda účinnosť dňa **04.09.2017**.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do **31.12.2017**.

## **Článok V.**

### **Cena**

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ zaplatí Poskytovateľovi cenu len za skutočne odučené hodiny v rozsahu podľa článku II. tejto Zmluvy, a to cenu vo výške 21€ plus 20% DPH za jednu 60-minútovú vyučovaciu hodinu anglického jazyka so slovenským lektorom vrátane dodaného učebného materiálu, 23€ plus 20% DPH za jednu 60-minútovú vyučovaciu hodinu anglického jazyka s native speakerom vrátane dodaného učebného materiálu.
- 5.2 Maximálna cena za predmet zákazky je 4 262,40 € s DPH.
- 5.3 Cena dohodnutá podľa bodu 5.1. tohto článku zmluvy zahŕňa:
  - odmenu Poskytovateľa za riadne zabezpečenie a vykonanie Výučby.

## **Článok VI.**

### **Platobné podmienky**

- 6.1 Poskytovateľ sa zaväzuje za odučené hodiny a dodaný učebný materiál vystaviť k poslednému dňu každého kalendárneho mesiaca faktúru, ktorá bude splatná do 14 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.
- 6.2 Cena je splatná po častiach na mesačnej báze, vždy za skutočne odučené hodiny v mesiaci, za ktorý sa daná faktúra vystavuje.
- 6.3 Poskytovateľ predloží ku každej faktúre aj prehľad skutočne odučených hodín, prehľad dodaného učebného materiálu a evidenciu dochádzky účastníkov výučby.
- 6.4 Za deň zaplattenia faktúry sa považuje deň, v ktorom bude fakturovaná finančná čiastka odpísaná z účtu Objednávateľa.
- 6.5 V prípade, že splatnosť faktúry prípadne na štátny sviatok alebo na deň pracovného pokoja, bude sa za deň splatnosti považovať najbližší nasledujúci pracovný deň.



## **Článok VII. Osobitné ustanovenia**

- 7.1 Objednávateľ je povinný zabezpečiť potrebnú súčinnosť Poskytovateľovi za účelom riadneho plnenia tejto zmluvy.
- 7.2 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť kvalifikovaného lektora, ktorý bude realizovať výuku formou konverzácie.
- 7.3 V prípade, že sa Objednávateľ dozvedel o skutočnostiach, ktoré akokoľvek bránia alebo sú prekážkou pre plnenie predmetu tejto zmluvy Poskytovateľom, oznámi Objednávateľ túto skutočnosť Poskytovateľovi telefonicky na telefónne číslo 02/5296 5527, resp. 0902 917 224, kontaktná osoba: Mgr. Pavel Ondovčák, prípadne elektronickou poštou na adresu: ondovcak@volis.sk, najneskôr však do 14.00 hodiny pracovného dňa predchádzajúceho dňa, v ktorom sa plní predmet zmluvy. V opačnom prípade, t.j. v prípade neoznámenia, sa plnenie predmetu zmluvy považuje za vykonané aj pokiaľ sa výkon neuskutoční.
- 7.4 V prípade, že sa Poskytovateľ dozvedel o skutočnostiach, ktoré akokoľvek bránia alebo sú prekážkou pre plnenie predmetu zmluvy, Poskytovateľ túto skutočnosť oznámi Objednávateľovi telefonicky na telefónne číslo: 0915 783 824, kontaktná osoba: Ing. Vladimír Čeman; prípadne elektronickou poštou na adresu: vladimir.ceman@pokladnica.sk najneskôr však do 14.00 hodiny pracovného dňa predchádzajúceho dňa, v ktorom sa plní predmet zmluvy. V opačnom prípade, t.j. v prípade neoznámenia, sa plnenie predmetu zmluvy považuje za neuskutočnené a Poskytovateľovi zaň neprináleží Cena podľa čl. V. Zmluvy. Objednávateľovi v takomto prípade vzniká právo na bezplatné nahradenie plnenia predmetu zmluvy Poskytovateľom v inom termíne podľa predchádzajúcej písomnej dohody Zmluvných strán.
- 7.5 Zmluvné strany sa zaväzujú riadne a včas si oznamovať zmeny všetkých údajov relevantných pre tento zmluvný vzťah.

## **Článok VIII. Ukončenie Zmluvy**

- 8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné ukončiť:
- a) Vzájomnou písomnou dohodou.
  - b) Výpoveďou. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže túto zmluvu vypovedať bez uvedenia dôvodu alebo z akéhokoľvek dôvodu. Výpovedná doba je jeden kalendárny mesiac a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
  - c) Písomným odstúpením od zmluvy ktorejkoľvek zo Zmluvných strán za podmienok uvedených nižšie.
- 8.2 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy v prípadoch:
- a) ak Poskytovateľ opakovane poruší svoje povinnosti zo zmluvy alebo poruší zmluvu podstatným spôsobom;
  - b) ak Poskytovateľ odmietne splniť povinnosť ustanovenú v bode 7.2 zmluvy;
  - c) ak Poskytovateľ opakovane nesplní povinnosť podľa bodu 7.4 zmluvy.
- 8.3 Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak:
- a) Objednávateľ neuhradí cenu podľa čl. V. a za platobných podmienok v čl. VI.
  - b) Objednávateľ opakovane a podstatným spôsobom porušuje povinnosti podľa tejto Zmluvy.
- 8.4 Odstúpenie od Zmluvy je platné a účinné doručením prejavu vôle druhej zmluvnej strane.

## Článok IX. Sankcie

- 9.1 V prípade omeškania Objednávateľa so splnením peňažného záväzku alebo jeho časti, je povinný platiť z nezaplatenej sumy úroky z omeškania najmenej v sadzbe uvedenej v tom čase aktuálne platnom nariadení vlády Slovenskej republiky č. 21/2013 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka v platnom znení.
- 9.2 Poskytovateľ má nárok na náhradu škody spôsobenej omeškáním so splnením peňažného záväzku, len ak táto škoda nie je krytá úrokmi z omeškania alebo paušálnou náhradou nákladov spojených s uplatnením pohľadávky alebo ich súčtom.
- 9.3 V prípade nedodržania ustanovení tejto zmluvy Poskytovateľom je Poskytovateľ povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 21€ za každý aj začatý deň omeškania.

## Článok X. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 10.1 Zmluvné strany môžu meniť obsah tejto Zmluvy a príloh k tejto Zmluve len formou písomných dodatkov k nej po vzájomnej dohode.
- 10.2 Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpísania obidvoma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom v zmysle článku IV. ods. 4.1 tejto zmluvy. Táto zmluva bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 10.3 Zmluva je vypracovaná v štyroch rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každý má hodnotu originálu. Objednávateľ obdrží dve vyhotovenia a dve vyhotovenie obdrží Poskytovateľ.
- 10.4 Zmluvné strany podpisom štatutárnych zástupcov tu potvrdzujú, že táto Zmluva vyjadruje ich slobodnú, vážnu, určitú a zrozumiteľnú vôľu, že celý obsah Zmluvy im je jasný a zrozumiteľný a preto Zmluvu vlastnoručne podpisujú na znak súhlasu s ňou.

V Bratislave, dňa

24. AUG. 2017

Poskytovateľ

Ing. Peter Lisý, PhD.  
konateľ spoločnosti  
Volis Academy, s.r.o.

Štátna pokladnica  
Radlinského ulica 32

Objednávateľ

RNDr. Dušan Jurčák  
riaditeľ Štátnej pokladnice